

### Belirli Sözleşmelerin Bedellerinin Döviz Cinsinden Kararlaştırılması Yasaklandı

32 sayılı Türk Parası Kıymetini Koruma Hakkında Karar'da değişiklik yapan 85 sayılı Cumhurbaşkanlığı kararı ("**Karar**"), 13 Eylül 2018 tarihinde Resmi Gazete'de yayımlanarak yürürlüğe girdi.

Karar uyarınca; Türkiye'de yerleşik kişilerin, Hazine ve Maliye Bakanlığı'nca ("**Bakanlık**") belirlenen haller dışında, kendi aralarındaki menkul ve gayrimenkul alım satım, taşıt ve finansal kiralama dahil her türlü menkul ve gayrimenkul kiralama ve leasing ile iş, hizmet ve eser sözleşmelerinde sözleşme bedelinin ve bu sözleşmelerden kaynaklanan diğer ödeme yükümlülüklerinin döviz cinsinden veya dövize endeksli olarak kararlaştırılması mümkün olmayacak.

Karar'ın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren otuz gün içinde, yürürlükteki sözleşmelerdeki döviz cinsinden kararlaştırılmış bulunan bedeller, Bakanlık'ça belirlenen haller dışında; Türk parası olarak taraflarca yeniden belirlenecek.

Bakanlık'ça belirlenecek istisnai haller henüz yayımlanmadı. Ancak Hazine ve Maliye Bakan'ının geçmiş açıklamaları uyarınca bu istisnalardan biri, döviz cinsinden kredi borcu bulunan yatırımcıları kapsıyor olabilir.

### Turkey Prohibits Prices in Certain Agreements from Being Denominated in Foreign Currency

Presidential Decree no. 85 amending Decree No. 32 on the Protection of the Value of Turkish Currency ("**Decree**") was published in the Official Gazette on 13 September 2018 and entered into force on the same day.

According to the Decree, the agreement price and any other payment obligation arising from sale and purchase agreements for movable and immovable assets; lease agreements for any movable and immovable assets, including vehicles and financial leasing; employment; service; and construction agreements, executed by and between persons residing in Turkey, may not be denominated in foreign currency or be indexed to foreign currency, except in circumstances determined by the Ministry of Treasury and Finance. ("**the Ministry**")

Amounts denominated in foreign currency in agreements currently in force must be reset to be denominated in Turkish Lira within thirty days following the entry into force of the decree, except in circumstances to be determined by the Ministry.

The Ministry has yet to publish any exceptions to this rule. However, based on prior statements of the Minister of Treasury and Finance, one of the exceptions might include investors who have undertaken debt in foreign currency.

#### Daha fazla bilgi ve sorularınız için:

Serkan Gül (sgul@herguner.av.tr)  
Nazım Olcay Kurt (nkurt@herguner.av.tr)  
Esin Namer Tuncel (namer@herguner.av.tr)

Büyükdere Caddesi 199, Levent 34394 ISTANBUL  
Telefon: (90) 212 310 18 00 Fax: (90) 212 310 18 99

<http://www.herguner.av.tr>

- © 2018 Hergüner Bilgen Özeke Avukatlık Ortaklığı  
-Hergüner Bilgen Özeke uluslararası müvekkillere sahip tam teşekküllü bir hukuk bürosudur. Bu bülten Türkiye'de hukuk alanındaki gelişmeleri paylaşmak amacıyla hazırlanmıştır. Bülten, hukuki bir görüş veya yönlendirme olarak alınmamalıdır ve genel bilgi için hazırlanmıştır.

#### For further information please contact:

Serkan Gül (sgul@herguner.av.tr)  
Nazım Olcay Kurt (nkurt@herguner.av.tr)  
Esin Namer Tuncel (namer@herguner.av.tr)

Büyükdere Caddesi 199, Levent 34394 ISTANBUL  
Telephone: (90) 212 310 18 00 Fax: (90) 212 310 18 99

<http://www.herguner.av.tr>

- © 2018 Hergüner Bilgen Özeke Attorney Partnership  
-Hergüner Bilgen Özeke is a full-service Turkish law firm with major international clientele. This bulletin is to inform the recipients concerning certain recent legal developments in Turkey. It does not constitute legal advice or legal opinion on any specific facts or circumstances, and the contents are intended to be general information purposes only. The advice of legal counsel should be obtained for specific questions and concerns.